

A

a 阿 initial particle, prefix to names of familiar people, as: "A-beng... A-hoat... A-tho..."

a 鴉 crow

a 亞 second, next to, inferior

á 或, 亦 or (conjunction), introduces an alternative or a word that explains or means the same

Lí sī hāk-seng á m sī? 你<sup>2</sup>是<sup>1</sup>不<sup>2</sup>是<sup>1</sup>學<sup>2</sup>生<sup>1</sup>? Are you a student?

Lí ū chí' á bō? 你<sup>2</sup>有<sup>1</sup>沒<sup>2</sup>有<sup>1</sup>錢<sup>2</sup>? Do you have money?

Lí boeh khi' á m? 你<sup>2</sup>要<sup>1</sup>不<sup>2</sup>要<sup>1</sup>去<sup>2</sup>? Do you want to go?

á 子, 兒 particle used after one syllable nouns for euphony, suffix of nouns, often diminutive

bō-á 帽<sup>2</sup>子<sup>1</sup> hat

chhū-á 樹<sup>2</sup> tree

ī-á 椅<sup>2</sup>子<sup>1</sup> chair

káu-á 狗<sup>2</sup>, 小<sup>2</sup>狗<sup>2</sup> dog

A-bēng 亞<sup>2</sup>孟<sup>2</sup> Amen! So be it!

a-bó (a-bú) 母<sup>2</sup>親<sup>2</sup>, 媽<sup>2</sup>媽<sup>2</sup> mother, mama

a-cha 骯<sup>2</sup>髒<sup>2</sup> dirty

a-ché (a-chí) 姊<sup>2</sup>姊<sup>2</sup> sister (elder sister)

a-check 叔<sup>2</sup>父<sup>2</sup>, 叔<sup>2</sup>叔<sup>2</sup> uncle (father's younger brothers)

a-chím 嬸<sup>2</sup>母<sup>2</sup>, 嬸<sup>2</sup>嬸<sup>2</sup> aunt, wife of an uncle on the father's side of the family

A-chiu 亞<sup>2</sup>洲<sup>2</sup> Asia

A-chiu kim-iōng-hong-pòk 亞<sup>2</sup>洲<sup>2</sup>金<sup>2</sup>融<sup>2</sup>風<sup>2</sup>暴<sup>2</sup> Asian financial storm

a-chó' 曾<sup>2</sup>祖<sup>2</sup>父<sup>2</sup>母<sup>2</sup> great grandparents on both sides of the family

a-hia' 哥<sup>2</sup>哥<sup>2</sup> brother (elder brother)

a-hui 阿<sup>2</sup>飛<sup>2</sup> young man who combines the characteristics of a hippie and a juvenile delinquent

a-í 阿<sup>2</sup>姨<sup>2</sup>, 姨<sup>2</sup>媽<sup>2</sup> aunt, (mother's sisters)

a-iǎn 亞<sup>2</sup>鉛<sup>2</sup>, 鋅<sup>2</sup> zinc

a-iǎn-phía' (iǎn-phía') 亞<sup>2</sup>鉛<sup>2</sup>板<sup>2</sup>, 白<sup>2</sup>鐵<sup>2</sup>皮<sup>2</sup> galvanized metal sheeting

khàm a-iǎn-phía' 蓋<sup>2</sup>白<sup>2</sup>鐵<sup>2</sup>皮<sup>2</sup> roof covered with galvanized metal sheeting

a-iǎn-sòa' (iǎn-sòa', thih-sòa') 鐵<sup>2</sup>絲<sup>2</sup> galva-

nized (zinc-coated) wire

a-jiat-tài 亞<sup>2</sup>熱<sup>2</sup>帶<sup>2</sup> subtropical zone

a-kim 舅<sup>2</sup>母<sup>2</sup>, 舅<sup>2</sup>媽<sup>2</sup> aunt (wife of an uncle on the mother's side of the family)

A-kin-tēng 阿<sup>2</sup>根<sup>2</sup>廷<sup>2</sup> Argentina

a-ko' 姑<sup>2</sup>母<sup>2</sup>, 姑<sup>2</sup>媽<sup>2</sup> aunt (father's sisters)

a-kong (án-kong) 祖<sup>2</sup>父<sup>2</sup>, 爺<sup>2</sup>爺<sup>2</sup> grandfather

a-kū 舅<sup>2</sup>父<sup>2</sup>, 舅<sup>2</sup>舅<sup>2</sup> uncle (mother's brothers)

a-kun 亞<sup>2</sup>軍<sup>2</sup> in second place, second prize

A-la-hoat-ték 阿<sup>2</sup>拉<sup>2</sup>法<sup>2</sup>特<sup>2</sup> Arafat

A-la-pek 阿<sup>2</sup>拉<sup>2</sup>伯<sup>2</sup> Arabia, Arab

A-la-pek liǎn-háp kiōng-hō-kok (A-liǎn) 阿<sup>2</sup>拉<sup>2</sup>伯<sup>2</sup>聯<sup>2</sup>合<sup>2</sup>共<sup>2</sup>和<sup>2</sup>國<sup>2</sup>, 阿<sup>2</sup>聯<sup>2</sup> United Arab Republic

A-la-pek sò'-jī 阿<sup>2</sup>拉<sup>2</sup>伯<sup>2</sup>數<sup>2</sup>字<sup>2</sup> Arabic numerals

A-lék-san-tái 亞<sup>2</sup>歷<sup>2</sup>山<sup>2</sup>大<sup>2</sup> Alexander the Great (356-323 B.C.)

a-lí-put-tát 不<sup>2</sup>三<sup>2</sup>不<sup>2</sup>四<sup>2</sup> useless, not to the point

a-lí-put-tát ě pēng-iú 不<sup>2</sup>三<sup>2</sup>不<sup>2</sup>四<sup>2</sup>的<sup>2</sup>朋<sup>2</sup>友<sup>2</sup> useless acquaintance

kóng kah a-lí-put-tát 說<sup>2</sup>得<sup>2</sup>不<sup>2</sup>三<sup>2</sup>不<sup>2</sup>四<sup>2</sup> say nothing to the point or purpose

A-liǎn 阿<sup>2</sup>聯<sup>2</sup> United Arab Republic

a-m' 伯<sup>2</sup>母<sup>2</sup> aunt (wife of father's older brothers)

a-má 祖<sup>2</sup>母<sup>2</sup>, 奶<sup>2</sup>奶<sup>2</sup> grandmother

a-mo'-nǐ-a 阿<sup>2</sup>摩<sup>2</sup>尼<sup>2</sup>亞<sup>2</sup> ammonia

A-mō'-sū 亞<sup>2</sup>摩<sup>2</sup>士<sup>2</sup> Amos

a-pa 父<sup>2</sup>親<sup>2</sup>, 爸<sup>2</sup>爸<sup>2</sup> father, daddy, papa

à-pà 霸<sup>2</sup>道<sup>2</sup>, 專<sup>2</sup>橫<sup>2</sup> selfish, covetous, tyrannical, usurp

I chin à-pà, lóng bō sū' pát-lǎng ě lip-tiú' 他<sup>2</sup>很<sup>2</sup>霸<sup>2</sup>道<sup>2</sup>, 都<sup>2</sup>不<sup>2</sup>想<sup>2</sup>別<sup>2</sup>人<sup>2</sup>的<sup>2</sup>立<sup>2</sup>場<sup>2</sup>. He thinks of no one but himself.

I bat à-pà lǎng ě chhǎn-hǎng. 他<sup>2</sup>曾<sup>2</sup>霸<sup>2</sup>佔<sup>2</sup>別<sup>2</sup>人<sup>2</sup>的<sup>2</sup>田<sup>2</sup>園<sup>2</sup>. He encroached on other people's land.

a-peh 伯<sup>2</sup>父<sup>2</sup>, 伯<sup>2</sup>伯<sup>2</sup> uncle (father's elder brothers)

A-pek-tí-a-su 亞<sup>2</sup>北<sup>2</sup>底<sup>2</sup>亞<sup>2</sup>斯<sup>2</sup> Abdias (Catholic), biblical name for one of the prophets

a-phian 鴉<sup>2</sup>片<sup>2</sup> opium

a-phian-hun 鴉<sup>2</sup>片<sup>2</sup>煙<sup>2</sup> opium prepared for

**A**

**A-pho-lo**

smoking

**a-phian-hun-chhoe** 鴉片煙管 opium pipe

**a-phian-kúi** 鴉片鬼 opium fiend

**a-phian-sian** 鴉片鬼, 瘦皮猴 opium addict, skinny person, bag of bones, scarecrow

**a-phian-tiòng-tòk-chíá** 鴉片中毒者 opium addict

**A-pho-lō** 阿波羅 Apollo

**a-pō** 阿婆 term of respect for an old woman

**a-put-tó** 不倒翁 tumbling toy, a legless, round-bottomed roly-poly doll

**a-se** 傻瓜 fool, foolish

**A-sèng** 亞聖 Mencius (Lit. second to the Sage)

**a-só** 嫂 sister-in-law (elder brother's wife)

**a-táu** 阿斗, 傻瓜 good-for-nothing

**A-thài keng-chè háp-chok hōe-gī** 亞太經濟合作會議 Asia-Pacific Economic Cooperation

**a-thāu** 老嫗 madam of a brothel

**A-thāu chiū-sī cha-bó-keng ě láu-pán-niū.** 老嫗就是妓女院的老闆娘。 An "a-thau" is the wife of the brothel owner or she herself is the owner.

**a-tia** 爹, 爸爸 father, daddy, papa

**a-tok-á** 洋人, 大鼻仔 foreigner, hooknose

**A-tong** 亞當 Adam

**A-ūn (A-chiu ūn-tōng-hōe)** 亞運 Asian Games

**à** 保護在腋下 like a hen protecting her chicks, to hover over as to protect or keep warm

**á** 偎 lie in bed with a child to put him to sleep

**à** 向, 俯 face toward, stoop or bend down

**à** 攔, 袒護 hinder, impede, oppose, obstruct, stand up for, protect, defend

**ǎ ke-á-kía** 護小雞 brood over chicks like a hen, to protect or defend little chicks

**ǎ kui pēng** 偏袒 be partial, show partiality, favor one party more than another, partiality

**ā** 餡 stuffing or contents of pies, tarts or cakes

**Chit tè bō pau ā.** 這塊沒包餡。 This piece has no filling.

**Chit liáp pau-á pau sím-mih ā?** 這個包子包什麼餡? What kind of filling does this dumpling have?

**kiám-ā** 鹹餡 salty stuffing

**ti-ā** 甜餡 sweet stuffing

**ǎ-chah** 攔阻 obstruct, impede

**à-io** 彎腰 bow, to bend one's back

**à-lām (-tang, -sai, -pak)** 朝南(東, 西, 北) structure facing south (east, west, north)

**À-lām ě chhù khah chhiu-chhìn.** 朝南的房子較涼快。 A building facing south is cooler.

**à-lòh-khì** 俯下去, 彎腰 turn one's face downward, stoop down

**Kián-siàu kah à-lòh-khì.** 羞得彎下去。 hide one's head in embarrassment

**À-lòh-khì pak ě-tò.** 彎下去繫鞋帶。 bend down to tie one's shoe

**à-thāu** 低頭 lower, bow or hang one's head, yield, submit

**ah** 鴨子 duck, drake

**Chhit-goeh-pòah-ah-á m̄ chai sí (sí-oh).**

危在旦夕, 還不知。 unaware of impending calamity (Refers to a duck in the middle of the seventh month, when ducks are usually offered to the spirits of the dead, yet do not know enough to fear death. — Similar to a turkey just before Thanksgiving), used to scold someone who is without fear in spite of impending calamity

**ah-á-chhùi bóng lo** 姑妄要求 make an attempt or ask a favor with very small hope of success but may just as well make the attempt (like a duck's bill dabbling about in the air while eating)

**ah-á thia lūi** 鴨子聽打雷, 聽不懂 hear what someone says but cannot understand (like a duck hearing thunder not knowing what all the noise is about)

**ah-bó-tě** 平底板脚 flat footed clumsily



gaited person (Lit. sole of a duck's foot), a man whose foot is very broad and flat at the instep instead of having the usual concave)

**ah** 押 guard, escort, detain, arrest, to press, compel, force, to pawn

**ah** 啊 exclamation of regret or disgust (interjection)

**Ai-ah, chin khó-lián.** 唉 啊 ！ 真 可 憐 ！ Oh! How pitiful!

**ah (pah)** 百 one hundred (used as a substitute some times for "pah" but never used for any sum less than two hundred)

**nng-ah-káu (sì-ah-peh)** 兩 百 玖 拾 (肆 百 捌 拾) \$290 (\$480)

**sì-ah-chhit (gō-ah-siap-lák)** 四 百 柒 拾 (伍 百 肆 拾 陸 拾) \$470 (\$546)

**áh (áh-á, áp-á)** 盒 子 box, a box with a cover or lid, capsules, a case

**ah-á-kía** 小 鴨 duckling

**ah-aū** 延 後 defer, to delay

**ah-aū** 壓 後 last one in a group

**ah-bah** 鴨 肉 duck meat

**ah-bī** 壓 味 add flavoring

**ah-bó (ah-bú)** 母 鴨 female duck

**ah-bó-chháu** 鴨 母 草 kind of motherwort, Leonurus sibiricus, Lindernia ciliata

**ah-chhui-siū** 鴨 嘴 獸 duckbill, platypus

**ah-chih-hōng** 鴨 舌 黃 kind of motherwort, Lindernia ciliata, Borreria hispida, Lippia nodiflora

**ah-chiu** 鴨 掌 duck's web-foot

**ah-hōan** 押 犯 escort a criminal

**ah-hōe** 押 貨 escort merchandise

**ah-jit-chí** 訂 日 子 date, be dated

**ah-kai** 押 解 send away under guard

**ah-kak (ah-kang)** 公 鴨 male duck

**ah-kim** 押 金 deposit, security money

**ah-lam** 鴨 籠 子 basket for ducks

**ah-nng** 鴨 蛋 duck egg

**kiám ah-nng** 鹹 鴨 蛋 salted duck egg

**ah-pa** 板 鴨 dried duck

**ah-pio** 押 標 bond for a bid

**ah-sàng** 押 送 escort and guard, send goods or criminals to another place under escort or guard

**ah-suh** 短 路 short in the wiring system

**ah-suh-sò** 接 地 線 ground wire

**ah-tūn** 壓 陣 stabilize battle formation

**ah-tó-sūn** 控 制 成 習 慣 oppress someone to obey all the time

**ah-tó-thau** 壓 得 死 死 crush

**I hō lāng ah-tó-thau a, bō hoat-tō thang hóan-không a.** 他 被 人 壓 得 死 死 的, 沒 辦 法 反 抗 了 他 。 He was crushed to death, there is no way to revive him.

**ah-tūi** 壓 隊 bring up the rear and supervise

**ah-ūn** 押 韻 rhyme

**ai** 哀 grieve, mourn, lament, to pity, sad, sorrowful, lamentable, pitiful

**ai** 挨 suffer hunger or a beating

**ài** 愛, 要, 喜 歡 love, to wish, desire, want, need, should, will, like, affection, kindness, benevolence

**ài** 曖 dim, indistinct, ambiguous, vague

**ài bē-kì-tit** 健 忘, 容 易 忘 記 forgetful, have a poor or a short memory, tend to forget

**ài bīn jū chú** 愛 民 如 子 love the subjects as if they were his own children (said of a ruler or official)

**ài-bō** 愛 慕 love ardently, adore

**ài chāi jiok (jū) bēng** 愛 財 若 命 (如 命) love wealth as much as life, very stingy

**ài-chēng** 愛 情 love, affection

**Pē-bō ē ài-chēng pí soa<sup>a</sup> khah kōan, pí hái khah chhim.** 父 母 的 愛 情 比 山 還 高, 比 海 還 深 。 A parent's love is higher than a mountain and deeper than the sea.

**ài-chēng choan-it** 愛 情 專 一 steadfast in love, constant in love

**ài-chēng put-choan** 愛 情 不 專 changeable or unstable in love, fickle

**ài-chhiap** 愛 妾 beloved concubine

**ài chiah** 好 吃 hungry, greedy

**ai-chú** 哀 子 male bereaved of his father

**ài-chú** 愛 子 beloved son, favorite son

**ài-chu-pē** 愛 滋 病 acquired immune deficiency syndrome, AIDS

**ài ē kiat-cheng** 愛 的 結 晶 crystallization of love

**A**

**ai-gak**

ai-gāk 哀樂 music of lament, funeral music  
 ài-giòk-á (chháu-chí-á) 愛玉 kind of vine whose seeds can make a jelly  
 ài hi-ēng 愛虛榮 vainglorious  
 ai-hō 哀號 wail  
 ài-hō 愛河 river of love  
 ài-hō éng-iòk 愛河永浴 bathe forever in the river of love (a conventional phrase in wedding congratulations)  
 ài-hō 愛護 give kind protection to, take kind care of  
 ài-hō 愛好 be interested in, love, sports or art  
 ài-hōe 愛火 passion  
 Ài-in-su-thán 愛因斯坦 Albert Einstein (1879-1955), physicist and mathematician, noted for his Theory of Relativity  
 ai-ioh 哎喲 exclamation of astonishment or pain  
 Ai-ioh, Ná chiah thia? 哎喲, 怎麼這麼痛? Oh! Why does it hurt so much?  
 Ai-ioh, Lí ná hiah gǎu kóng? 哎喲, 你怎麼這麼會講? Gosh! How come you talk so much? (How come you are so clever with your mouth?)  
 ài-iōng 愛用 love to use, prefer to use  
 ài-jīn 愛人 sweetheart  
 ài jīn jū kí 愛人如己 love one's neighbor as oneself  
 ài ka-tū hó 自私的 egotistical, selfish, self love  
 ai-keng 哀矜 alms (Catholic)  
 ài-khàu 好哭 cranky child; given to crying  
 ài-kháu 隘口 entrance to gully  
 ài-khàu-bīn 好哭臉 cry baby face  
 ài-khàu bō bak-sái 欲哭無淚, 有口難言 find it hard to bring up a matter  
 ài-khián 愛犬 beloved dog  
 ai-khip 哀泣 weep with sorrow  
 ài-khùn 愛睏, 想睡 be sleepy, want to sleep  
 Lí ē ài khùn bē? 你愛睏嗎? Are you sleepy?  
 ài-kiau 愛嬌 charm, attractive, amiable  
 ai-kio 哀叫 groan  
 Ai-kip 埃及 Egypt  
 ai-kiū 哀求 entreat, implore, beg, appeal

pathetically  
 ài kiū-siū 愛仇敵 love one's enemies (Catholic)  
 ai-ko (ai-koa) 哀歌 song of lament, elegy, a funeral song  
 ai-kò 哀告 announce, obituary notice  
 ài-kò 愛顧 take loving care of, customers' kind patronization of a store  
 ai-koa 哀歌 mournful song, dirge, elegy  
 ài-kok 愛國 patriotic  
 ài-kok-chū-gī 愛國主義 patriotism  
 ài-kok-kong-chè 愛國公債 government bonds  
 ài-kok-sim 愛國心 love of country, patriotism  
 ài-kok ūn-tōng 愛國運動 patriotic movement  
 ài-lí 愛女 beloved daughter, favorite daughter  
 ai-lók 哀樂 grief and joy  
 ài-māi, (ài-mūi) 曖昧 underhanded, deceitful, obscure  
 Tui kim-chi̍ m-thang ū ài-māi. 對金錢不要有曖昧。 Don't be dishonest with money.  
 Kóng khah chheng-chhó lè, mài hiah ài-māi. 說清楚點, 不要那麼曖昧。 Speak more clearly, don't be so obscure.  
 ài-māi hēng-ūi 曖昧行為 scandal (especially an illicit affair)  
 ài-mūi, (ài-māi) 曖昧 underhanded, deceitful, obscure  
 Ài-ní-lán 愛爾蘭 Ireland  
 ai-nó-kho'h (jīt-gí) 混血兒 mixed-blood  
 ai-oàn 哀怨 sigh and moan  
 Ai-oàn bō chí̍ thang thak-chheh. 哀怨沒錢求學。 He is sad about not having enough money to finish his education.  
 Ài-sīn 愛神 Cupid  
 ài-sioh 愛惜 love with great affection, love with compassion, to spare, pity  
 ài-sioh sè-miā 愛惜生命 cling tenaciously to life  
 ai-siong 哀傷 feel sorrow or grief, grieve, mourn, be sad  
 ai-sò 哀訴 express heart feelings



ai-sú 哀史 sad history  
 Ài-su-ki-mō 愛斯基摩 Eskimos  
 ài-súi 愛美 want to be beautiful, desire for beauty, love of excellence  
 I chin ài-súi, siōng-siōng teh chiò-kia.  
 她真愛美, 常常在照鏡子。  
 She likes to be pretty. She is always looking in a mirror.  
 ài-tài 愛戴 love and support a political leader  
 ài-tek 愛德 virtue of charity  
 ài-tha-chú-gī 愛他主義 altruism  
 ai-thàn 哀嘆 lament, bewail  
 ai-tō 哀悼 mourn, grieve over or lament someone's death  
 ài-tō 愛徒 beloved disciple  
 āi (iāng) 背負 carry a person on the back  
 āi-chiu-ai-loh 背上背下 take care of, tend (Lit. carry up and down)  
 āi gin-a 背孩子 carry a child on the back  
 āi-kin (iāng-kin) 背巾 cloth for carrying a child slung on the back  
 āi pē-lāng 背病人 carry a sick person piggy-back  
 ak 握 hold fast, grasp, grip  
 chiang-ak 掌握 in one's grasp, within one's power, at the mercy of  
 ak 澆, 淋 water, drench  
 ak 齷 narrow, small, dirty  
 ak-chak 狹窄, 煩躁 disorderly and inconveniently crowded with articles, narrow, small and dirty  
 Kin-á-jit lǎu chin-chē kōa, seng-khu chin ak-chak. 今天流很多汗, 身體覺得很不舒服。 I perspired very much today. I'm all smelly and dirty.  
 ak-chhiu 握手 shake hands, a hand shake  
 ak-chhiu giān-hoan 握手言歡 shake hands and converse cheerfully  
 ak-chui 澆水 water things like flowers  
 ak-hō 淋雨 be caught in the rain  
 M-thang chhut-khi gōa-bīn ak-hō. 不要出去外面淋雨。 Don't go out and get wet in the rain.  
 ak-hoe 澆花 water flowers

ak-kōan 握權 be in the power or authority, be in command, hold the reins  
 ak-lék-kè 握力計 hand dynamometer  
 ak-piat 握別 shake hands in parting, say goodbye  
 ak-pui 澆肥 water plants with liquidized night soil  
 ak-tām 淋濕 drench  
 am 掩 cover, conceal  
 am 庵 Buddhist convent, nunnery  
 nī-ko-am 尼姑庵 Buddhist convent, nunnery  
 am 米湯, 稀薄 rice water, watery  
 am 暗 dark, obscure, stupid, ignorant, secret, clandestine, stealthy, hidden drainage system or rocks, late at night  
 am (chui-am) 暗溝, 涵洞 small covered drain or run for water  
 am 茂盛 dense and luxuriant grass, shrubs or foliage  
 am-a-nia (am-nia) 衣領 collar  
 am-am 稀薄 thin and watery, like thin rice-water, flabby, as skin and flesh  
 am-bat 隱密 secret, secretly  
 am-bé 暗碼 secret code, secret signs used by a store to indicate the actual value of a commodity which is not known to outsiders  
 am-bě (am-moe) 稀飯, 粥 congee, rice boiled very soft and watery  
 am bē-tiāu 掩不住 unable to cover or hide  
 am-bīn-bong (am-bong-bong) 漆黑的 very dark, deep black, pitch-black  
 Hit keng am-bīn-bong kám ū khòa-kì thang sia-jī? 那間黑漆漆的, 看得見能寫字嗎? That room is very dark, can you see well enough to write characters?  
 am-bō 暗謀 conspire, conspiracy  
 am bū thian-jit 暗無天日 very dark, a nation or locality where jungle law reigns, lawlessness  
 am-cham 骯髒 dirty  
 am-chhau chiān-giap 暗操賤業 engage in unlicensed prostitution  
 am-chhia 晚班車 evening train or bus

**A**

**am-chhiang**

àm-chhiang 暗娼 娼妓 private prostitute  
 àm-chhiò 暗笑 笑在心裡 laugh in one's heart, laugh behind another's back  
 àm-chhù 暗處 暗處 dark place, a secret place  
 am-chhùi 掩口 掩口 cover one's mouth with the hand  
 àm-chhi 暗箭 暗箭 secret arrow, secret activities designed to hurt somebody  
 àm-chiau 暗礁 暗礁 unseen obstruction beneath the water's surface like a shelf of rock or reef, unseen obstacle  
 àm-chiòh 暗石 暗石 hidden stone  
 am-chhng 掩藏 掩藏 hide, conceal  
 àm-chng 暗藏 暗藏 hide, conceal  
 àm-ē se-<sup>5</sup>liú 無可奈何 無可奈何 having no alternative, to have to, powerless. (Lit. to produce a tumor under the neck)  
 àm-gí 暗語 暗語 secret language, code, password  
 àm-hāi 暗害 暗害 injure another secretly, assassinate or murder  
 àm-hēng 內心 內心 陰險 cunning, crafty, deceitful  
 àm-hīn 暗恨 暗恨 secretly hate  
 àm-hō 暗號 暗號 secret mark, sign, signal or password  
 am-hō 掩護 掩護 cover friendly troops on a special assignment, camouflage, to camouflage  
 àm-hō 入夜 入夜之雨 rain in the dead of night  
 àm-hōe 晚會 晚會 evening gathering, meeting, party  
 àm-hóng 暗訪 暗訪 make secret inquiries, investigate in secret  
 àm-kau 暗溝 暗溝 sewer, underground or covered drain  
 àm-kè 暗計 暗計 calculate or reckon in one's heart, secret design or trick, conspiracy  
 àm-keng-á 私娼 私娼 寮寮 unlicensed brothel  
 am-khām 掩蓋 掩蓋 cover up, conceal some secret  
 àm-khang 涵洞 涵洞 underground sewer, subterranean drain  
 àm-khi 暗器 暗器 hidden weapons usually projectiles like those used in old Chinese fighting arts

àm-khò 晚課 晚課 night class, night prayers (Catholic)  
 àm-khùn 晚睡 晚睡 stay up late at night  
 àm-ki 暗記 暗記, 背念 memorizing, memorize  
 am-kng 水缸 水缸 crock, water jar  
 àm-ko-chē (àm-po-chē) 蟬 蟬 cicada, a large insect that makes a shrill sound  
 am-koe 花瓜 花瓜 large and long sort of cucumber much used salted  
 àm-kong-chiáu 梟 夜貓子 owl, person who sits up late at night, night owl  
 àm-kui 前頸 前頸 front part of the neck  
 àm-kún (àm) 頸 頸子 neck  
 àm-kún-kin 頸筋 頸筋 muscles and blood vessels of the neck  
 am-lāi-am-khi 好壞參半 好壞參半 half good half bad  
 àm-lām-sek 深藍 深藍色 dark blue  
 àm lǎng ǎ chí 侵占 他錢 秘密 秘密 unfair gains from another's money  
 am-lǎng ní-bak 掩人耳目 掩人耳目 deceive others  
 àm-liām 背誦 背誦 recite from memory, recitation  
 àm-liú 暗流 暗流 subterranean flow, a hidden drift or tendency  
 àm-lō 夜路 夜路 do something bad  
 Àm-lō nā ká' kǎ, kín-bān ē khi tú-tiòh kúi. 夜路 夜路 如果 敢走 早晚 會碰到 鬼. Even if you are not afraid to walk on a dark road, sooner or later you'll bump into a ghost.  
 àm-mē 夜晚 夜晚 night  
 àm-mng 暗門 暗門 secret house of prostitution  
 àm-mōe (àm-bē) 稀飯 粥 congee, rice boiled very soft and watery  
 àm-ńg 濃蔭 濃蔭 dark shadow  
 àm-nía (àm-á-nía) 衣領 衣領 collar  
 àm-o 薄暮 薄暮 dusk  
 àm-oh-á 夜校 夜校 night school  
 àm-pǎng 暗房 暗房 dark room  
 àm-pang-chhia 夜班車 夜班車 last train or bus on the schedule for the day  
 àm-pē (sèng-pē, hoa-liú-pē) 暗疾 (性病) 暗疾 (性病) secret disease, venereal disease, undiscovered illness  
 àm-phe 密封的信 密封的信 letter in closed envelope



**am-phī** 掩鼻 ㄟ 鼻 ㄟ ㄉ ㄟ cover the nose  
**ám-phoeh** 米湯膜 ㄇ ㄟ ㄟ ㄟ bubbles of the rice gruel  
**ám-png (ám-chhan)** 晚餐 ㄟ ㄟ evening meal  
**ám-pò** 晚報 ㄟ ㄟ evening paper  
**ám-pō** 陰謀 ㄟ ㄟ, 暗計 ㄟ ㄟ conspiracy, a plot  
**sái ám-pō** 使陰謀 ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ conspire to injure someone, to plot  
**ám-pōa** 暗盤 ㄟ ㄟ price or quotation which is kept from public knowledge but made known to a selected few  
**ám-sám** 陰穢 ㄟ ㄟ, 陰森 ㄟ ㄟ dark and dirty, gloomy  
**ám-sám-lō** 陰森路 ㄟ ㄟ depraved course or way of life, dark, dirty and lonely path  
**ám-sám-pē** 暗疾 ㄟ ㄟ, 性病 ㄟ ㄟ venereal disease, secret or undiscovered disease  
**ám-sám só-chāi** 陰穢之地 ㄟ ㄟ, 陰森之地 ㄟ ㄟ secret place where crimes can be committed in the dark, a man's private parts  
**ám-sat** 暗殺 ㄟ ㄟ assassinate, assassination  
**ám-sat-tong** 暗殺黨 ㄟ ㄟ gang of assassins  
**ám-sē** 圍兜 ㄟ ㄟ baby's napkin or bib  
**am-sek** 掩飾 ㄟ ㄟ cover up a lie or error, to conceal the truth  
**ám-sek** 暗室 ㄟ ㄟ darkroom for developing photographs  
**ám-sī** 晚上 ㄟ ㄟ at night, night time, during the night  
**ám-sī** 暗示 ㄟ ㄟ hint, to suggest  
**ám-sia** 默寫 ㄟ ㄟ write from memory  
**ám-siong** 暗傷 ㄟ ㄟ, 內傷 ㄟ ㄟ internal, invisible injury, damage  
**ám-sip** 偷襲 ㄟ ㄟ attack in the dark  
**ám-siu** 暗想 ㄟ ㄟ muse, ponder, turn over in one's mind  
**ám-sng (sim-sòan)** 默算 ㄟ ㄟ, 心算 ㄟ ㄟ mental arithmetic, calculate mentally  
**ám-só** 暗鎖 ㄟ ㄟ mortise lock, combination padlock  
**ám-so-so (ám-sō-sō)** 黑漆漆 ㄟ ㄟ very dark  
**ám-sòan** 暗算 ㄟ ㄟ secret plot, to plot secretly, plot against  
**ám-sóng** 暗地高興 ㄟ ㄟ internally very happy about something but don't want to show it externally

**ám-tām** 暗淡 ㄟ ㄟ faded, dull and stale colors, dim business or future prospects  
**ám-tē** 暗地 ㄟ ㄟ secretly behind one's back  
**ám-tē-á** 暗袋 ㄟ ㄟ inside pocket  
**ám-tháu-á** 剛入夜 ㄟ ㄟ, 初更 ㄟ ㄟ in the early hours of the evening, early in the evening  
**ám-thoah** 秘密抽屜 ㄟ ㄟ secret drawer  
**ám-ūa (chhiu-chí-á-ūa)** 定婚 ㄟ ㄟ get engaged to someone  
**ám-tiāu** 暗潮 ㄟ ㄟ undercurrent  
**ám-tiong** 暗中 ㄟ ㄟ secretly, stealthily, clandestinely, privately, do something in the dark or without light  
**ám-tiong mo-soh** 暗中摸索 ㄟ ㄟ grope in the dark  
**ám-tiong thē-chhé** 暗中提醒 ㄟ ㄟ quietly or secretly alert someone like with a tug on the sleeve or a wink of the eye  
**I ám-tiong thē-chhé góa, góa chiah siū-tioh.** 他暗中提醒我, 我才想到。 He tugged on my sleeve so I remembered.  
**ám-tūu** 夜場 ㄟ ㄟ last act in play or movie  
**ám-tng** 晚餐 ㄟ ㄟ supper  
**ám-tō** 暗鬥 ㄟ ㄟ secret struggle, jockeying for power, favor, etc.  
**ám-tō' ũn-chhong** 暗渡陳倉 ㄟ ㄟ do something under cover of doing something else, rendezvous secretly  
**an** 安 ㄟ still, quiet, calm, peaceful, silent, comfortable, safe, easy in mind, set at rest, make orderly arrangement  
**chhéng-an** 請安 ㄟ ㄟ pay respects, inquire after an elder  
**pēng-an** 平安 ㄟ ㄟ peace, without any accident  
**put-an** 不安 ㄟ ㄟ uneasy, disturbed, not feeling at peace  
**an jū Thài-san** 安如泰山 ㄟ ㄟ not in the slightest danger, secure as Mt. Tai  
**an** 案 ㄟ legal case, legal records, a legal offense  
**an** 按 ㄟ place the hand on, press down, according to, in accordance with, follow a map or river  
**an** 緊 ㄟ firm, fixed, tight, lack of money  
**Pak bō an** 沒綁緊 ㄟ ㄟ tied but not tight, not tied tight

**A** an

**Chhiú-thau chin an.** 手頭緊得很 緊 缺乏 lacking money

**Pak hō an** 綁緊 綁 to tie tight, tied tight

**an** 延, 拖 延, 限 限 request for postponement of payment, delivery or completion

**Hit tiáu chí<sup>n</sup> (hit nía sa<sup>n</sup>) i koh an sa<sup>n</sup> jít.** 那筆錢(那件衣服)他又拖三天。 He asked for three more days to return the money (to return the shirt).

**I an chít pái kòe chít pái iáu m hēng góa.** 他一拖再拖還不退還我。 Again and again he put off returning it.

**bē an-tit** 不能拖延。 can't be put off

**hō góa an chít-ē** 讓我拖延一下 give me a little time to get something done

**an-an-chēng-chēng** 安安靜靜 peaceful and serene

**an-an-ún-ún** 安穩 secure and stable

**an-bín** 安眠 sound sleep, to sleep well and peacefully

**hōng-hāi an-bín** 妨害安眠 disturb someone's sound sleep

**bē-tàng an-bín** 不能安眠 can't sleep well

**an-bín-iōh** 安眠藥 sleep inducing medicine

**an-bú** 安撫 pacify a hostile people

**an-chēng** 案情 law case, circumstances of a judicial case, details of a case

**an-chēng tai-pék** 案情大白 the riddle of a puzzling case has been completely unraveled

**an-chēng** 安靜 quiet, in repose

**Lí tiōh an-chēng.** 你得安靜。 You should be quiet. You need to rest.

**an-chēng liáu-hoat** 安靜療法 cure by resting

**an-chhah** 安插 find a place for one, get a position for one

**Bō ūi thang an-chhah.** 沒位子可安插。 no company or organization has a position open to get a job

**An-chhah chò kàu-oān.** 安插當教員。 find a position as a teacher

**an-chhiú** 按手 press down with the hand, to impose the hands on the head of the ordained in an ordination ceremony

(Catholic)

**an-chhiú-lé** 按手禮 imposition of hands (Catholic)

**an-chhng** 安床 rites seeking peace for nuptials, the blessing for the new bridal bed

**an-chi<sup>n</sup>** 箭上弓 put an arrow to the bow-string

**an-chiàu** 按照 act according to, go by, in accordance with

**an-chiàu Tai-oān ē sīp-kòan** 按照台灣習俗 according to Taiwan custom

**an-chiàu kui-kí** 按照規矩 according to regulations, follow regulations

**an-chng** 安裝 install

**an-chóa-iū** 怎麼? How? In what way or manner? What happened?

**an-chōan** 安全 safe, in security

**an-chōan-bō** 安全帽 motorcycle helmet

**an-chōan-khi-lōng (ke-kui-á)** 安全气囊 air bag for car, sometimes referred to as "ke-kui-a", balloon

**an-chōan-kí** 安全期 safe period

**An-chōan Lí-sū-hōe (An-lí-hōe)** 安理會 Security Council of the United Nations

**an-chōan pín-chiam** 安全別針 safety pin

**an-chōan tē-it** 安全第一 safety first

**an-chōan-tó** 安全島 safety island of a thoroughfare

**an-chōan-tò** 安全帶 safety belt

**an-chong** 安裝 install a device

**an-chòng** 安葬 bury, interment

**an-chòng-lé** 安葬禮 burial service, prayers at the grave (Catholic)

**an-giáh** 按額 according to the amount

**an-goeh** 按月 monthly, by the month

**an-goeh hù-khoán** 按月付款 monthly installment

**an-gui** 安危 security and danger

**an-hā** 攔下 leave a thing as it is, suspending an affair and leaving it just as it is, not maintain something

**an-hiáng-bóan-lián** 享晚年 enjoy a happy time in old age

**an-hioh-jít (an-sek-jít)** 安息日 Day of rest, the Sabbath, sometimes used to designate Sunday



**An-hioh-jit-hōe** 安<sup>息</sup>日<sup>會</sup> Seventh Day Adventists

**an-hō-lòk-lí** 安<sup>和</sup>樂<sup>利</sup> peaceful and happy

**àn-hō** 按<sup>戶</sup> door by door

**an-hòng** 安<sup>放</sup> position in a proper manner, to lay the keel of a boat

**an-hòng liòng-kut** 安<sup>放</sup>龍<sup>骨</sup> lay down a keel

**an-hui-tha<sup>o</sup>-bēng** 安<sup>非</sup>他<sup>命</sup> amphetamine, stimulants

**an-hūn** 安<sup>份</sup> be contented with one's lot, law abiding

**an-hūn siu-kí** 安<sup>份</sup>守<sup>己</sup> be satisfied with one's lot and control oneself

**an-ióng** 安<sup>養</sup> retire and enjoy the fruit of one's work in the past

**an-ióng-í** 安<sup>養</sup>院 a home for destitute old people

**an-jiān bǔ-ióng** 安<sup>然</sup>無<sup>恙</sup> completely uninjured, completely free from trouble

**an-jiān bǔ-sū** 安<sup>然</sup>無<sup>事</sup> all quiet, all's well

**àn-jit** 按<sup>日</sup> daily, every day, by day

**an-ka** 安<sup>家</sup> insure the welfare of one's family, to set up a household by marriage

**an-ka-huì** 安<sup>家</sup>費 allowances for support of dependents (given to draftees or officials assigned to an overseas post)

**àn-khò<sup>a</sup>-bāi le** 試<sup>按</sup>一<sup>下</sup> try to press

**Ē-tah-tit á bē, seng ióng chíu àn-khò<sup>a</sup>-bāi le.** 能<sup>踏</sup>不<sup>能</sup>踏, 先<sup>用</sup>手<sup>試</sup>按<sup>一</sup>下。 Whether you can step on it or not, first use your hand to touch it.

**an-khong** 安<sup>康</sup> in a state of peace and good health

**àn-kí** 按<sup>期</sup> according to the dates or periods agreed upon or specified

**an ki-koan** 設<sup>機</sup>關 set a trap

**an-ki lòk-giap** 安<sup>居</sup>樂<sup>業</sup> live in peace and be content with one's lot or occupation

**àn-kia<sup>a</sup>** 案<sup>件</sup> case at law

**an-kim** 鑲<sup>金</sup>, 裝<sup>金</sup> gild, to gold plate

**àn-kòan** 案<sup>卷</sup> protocol

**án-kong (a-kong)** 祖<sup>父</sup>, 爺<sup>爺</sup> grandfather

**àn-lát** 量<sup>力</sup> regulate one's strength

**àn-lē** 案<sup>例</sup> according to precedents

**an-lěng** 安<sup>寧</sup> peace, repose, calm, tranquility

**àn-lěng** 按<sup>鈴</sup> press the button of a buzzer

**àn-lí** 按<sup>理</sup> according to common practice or simple reasoning

**àn-liú** 按<sup>鈕</sup> press a button

**an-lòk** 安<sup>樂</sup> comfort, ease

**an-lòk ě seng-oah** 安<sup>樂</sup>的<sup>生</sup>活 comfortable life

**an-lòk-í** 安<sup>樂</sup>椅 easy chair

**an-lòk-sí** 安<sup>樂</sup>死 euthanasia

**àn-méh (chat-méh)** 按<sup>脈</sup>, 把<sup>脈</sup> feel the pulse

**àn-mō (liáh-lěng)** 按<sup>摩</sup> massage, to massage

**àn-mō-su (liáh-lěng-ě)** 按<sup>摩</sup>師 masseur, masseuse

**án-ne (án-ni)** 這<sup>樣</sup>, 如<sup>此</sup> this, such, this say, in this manner

**Án-ne m-chiah tiòh** 這<sup>樣</sup>才<sup>對</sup> Right, that way is correct.

**án-ne... m-tiòh** 那<sup>麼</sup>, 這<sup>麼</sup>一<sup>來</sup>... Well, then,... must...

**Án-ne, lí m-tiòh khì Tái-pak.** 那<sup>麼</sup>, 你<sup>得</sup>去<sup>台</sup>北<sup>啦</sup>! Well then, you must go to Taipei.

**án-nia** 娘, 母<sup>親</sup> Mother!

**an-pái** 安<sup>排</sup> dispose, provide, arrange

**Bān-sū lóng sī Thian-Chú teh an-pái ě.** 萬<sup>事</sup>都<sup>是</sup>天<sup>主</sup>在<sup>安</sup>排<sup>的</sup>. God arranges (takes care of) all things.

**An-pái chit ě sǐ-kan lǎi chò-hóe chiahpng.** 安<sup>排</sup>一<sup>個</sup>時<sup>間</sup>來<sup>一</sup>起<sup>吃</sup>飯。 Set aside a time to have lunch together.

**an-pái pò-ti** 安<sup>排</sup>佈<sup>置</sup> make arrangements for

**an-pang tēng-kok** 安<sup>邦</sup>定<sup>國</sup> give peace and stability to the country

**An-pěng kó-pó** 安<sup>平</sup>古<sup>堡</sup> Fort Zeelandia in Tainan, built by the Dutch in the 17th century

**àn-peng put-tong** 按<sup>兵</sup>不<sup>動</sup> refuse sending troops to relieve friendly forces in distress

# A

## an-pin lok-to

**an-pin lok-to** 安貧樂道 happy to lead a simple virtuous life

**an-pō** 按步 one by one, step by step

**An put-khó bǒng guí, tǐ put-khó bǒng lōan**  
安不可忘危, 治不可忘亂。  
"Forget not danger when in safety,  
nor anarchy when in peace."

**an-sek** 安息 rest

**An-sek Mǐ-sat** 安息彌撒 Mass for the dead, a requiem Mass

**an-sek-jit (an-hioh-jit)** 安息日 Day of rest, the Sabbath, sometimes used to designate Sunday

**an-sǐ** 按時 according to the time specified or agreed upon, on time, regularly

**an-sim** 安心, 放心 peace, ease, calmness of mind, put oneself at ease

**Chhia lí an-sim.** 請你安心。Don't worry about it. Put your heart at rest.

**an-siōng** 安祥 undisturbed, in a composed manner

**an-tá** 安打 safe hit in the sport of baseball

**an-tah** 安置, 安排 arrange an affair

**an-té** 案底 have a criminal case against one

**an-tēng** 安定 equilibrium, be stable

**an-tēng ě seng-oah** 安定的生活 stable life

**Sia-hōe bǒ an-tēng** 社會不安定。 Society is unstable.

**an-thai** 安胎 relax the womb and prevent miscarriage

**an-thai-hǔ** 安胎符 charm written to prevent a miscarriage

**an-thai-iōh** 安胎藥 medicine for preventing a miscarriage

**an-thài** 安泰 peaceful, in good health

**an-thó** 安土 set down the coffin aside the grave for burial, to perform rites to cure a pregnant woman or a child suffering from the consequences of "tang-tho"

**an-tì** 安置 secure a position for someone, same as "an-chhah" find a place for someone

**ǎn-tòng-tòng** 很緊 very firm knot, very tight drawer, door or lid

**an-tùn** 安頓 put in order, help settle

down, make proper arrangement for the family before leaving home for a long period of time

**an-ùi** 安慰 soothe, comfort, console

**an-ùi pē-lǎng** 安慰病人 console a sick person

**tit-tioh an-ùi** 得到安慰 be consoled

**an-ún** 安穩 tranquility, peaceful, free from danger

**an-ún ě seng-oah** 安穩的生活 peaceful secure life

**Hóe-chhia pí khi-chhia khah an-ún.** 火車比汽車安穩。 the train is safer than a car

**ang** 夫 husband

**àng** 甕 large narrow-mouthed earthen jar

**bí-àng** 米缸 rice vat, jar or crock

**chiu-àng** 酒甕 liquor jar

**ǎng** 紅 red, at the height of one's career, very popular

**I chím-á chin ǎng.** 他現在紅得發紫。 He is very popular now. He is very influential (weighty) now.

**àng-á** 小甕 small earthen jar

**ang-á-bīn** 娃娃臉 baby-faced

**ang-á-bó** 夫妻 husband and wife

**ang-á-chheh** 漫畫 comic book

**ang-á-phiau** 玩紙牌 the Jack, Queen and King in a deck of cards

**ang-á-thau** 少女臉, 木偶頭 girl's face, face of a puppet

**ang-á-tō** 圖畫 drawing, picture, painting

**ǎng-ǎng-ǎng (ǎng-kì-kì, ǎng-kòng-kòng)** 深紅 crimson, cardinal red

**ǎng-bák-chúi** 紅墨水 red ink

**ǎng-bák-káu** 眼睛腫 swollen and inflamed eyes

**ǎng-bák-ū-á tau lāu-jiat.** 濫竽充數 useless helper ("Ang-bak-u-a" is a person with impaired vision or a dim wit.)

**ǎng-bé-ló** 紅瑪瑙 cornelian, shrub or small tree that bears a small edible scarlet berry

**ǎng-bīn-ě** 正直 upright

**Kip-sèng ě lǎng góa m-kia, in-ùi ǎng-bīn-ě khòai loh lǎng.** 急性的人我不怕, 因為正直的人容易被人

說服。 I don't fear an impetuous person, because an upright person is easily convinced.

**Āng-bīn-ē khòai lòh láng.** 容易一被說服。 An upright person is easily convinced.

**ǎng-bō-á** 紅帽。 red-caps, railway porters, the label of being a Communist

**ang-bó** 夫。 husband and wife

**ang-bó-chēng** 夫妻情份。 feelings that exist between a husband and a wife

**ǎng-chau** 紅糟。 mix mash with coloring

**ǎng-chau-bah** 紅糟肉。 meat treated with fermented grain mash

**ǎng-chhài-thāu** 紅蘿蔔。 radish, carrot

**ǎng-chhīm** 紅螞。 serrated crab

**ǎng-chióng-lāng** 紅種人。 native born American, American Indian

**ǎng-chng-á** 紅磚。 red bricks

**ǎng-chó** 紅棗。 red dates

**ǎng-e-á (ǎng-i-á)** 嬰兒。 infant, a baby

**ǎng-gē** 紅潤。 ruddy, rosy

**ǎng-gōa-soá** 紅外線。 infra-red rays

**Āng-hái (Hōng-hái)** 紅海。 Red Sea

**ǎng-hē** 紅霞。 red sky, sunset

**ǎng-hēng chhut-chhiu** 紅杏出牆。 commit adultery (in case of a married woman)

**ǎng-hīa** 紅瓦。 red tile

**ǎng-hiat-kīu** 紅血球。 red blood cells

**ǎng-hióh** 紅葉。 red maple leaves, autumn leaves

**ǎng-hoan** 紅蕃。 American Indians.

**ǎng-ī** 女巫。 female spirit medium possessed by and speaks for the spirits of the dead

**Āng-i-chú-kàu (Chhu-ki-chú-kàu)** 紅衣主教。 Cardinal Bishop

**ǎng-ī sūn ōe-bóe** 順著人的語意而一言。 阿諛。 sorceress collecting ideas from the questions asked so as to give suitable answers, said of taking the cue from what someone says so as to speak to please someone

**ǎng-ióh-chúi** 紅藥水。 mercurochrome

**ǎng-jī** 赤字。 deficit

**ǎng-ke-toh** 供桌。 table which holds images of the gods in home or temple

**ǎng-khī** 柿。 persimmon

**ǎng-kiok-á** 紅菊。 red daisy

**ǎng-ko-chhiah-chhi** 紅光滿面。 ruddy good health

**Téng-ē pē kah boeh sí, chím-á iū-koh**

**ang-ko-chhiah-chhi a.** 前陣日子。 病得。 要死。 現在。 又。 紅光滿面了。 Formerly he was sick unto death, now he is again in ruddy good health.

**ang-kong pō-á** 老夫。 老妻。 老伴。 aged couple

**ǎng-kóng-sai** 紅蝦。 big red crab

**ǎng-ku-kóe** 紅龜。 紅。 花生。 餅。 turtle-shaped rice cake with stuffing made of peanuts, red colored

**ǎng-kun** 紅帥。 讓。 他。 難。 堪。 Red Queen in Chinese chess, unbearable, embarrassing, retaliate

**I nā tuì góa hiah-nih phái, góa ē phah**

**chit ki ǎng-kun hō i kàu.** 他。 如。 果。 這。 樣。 我。 會。 讓。 他。 難。 堪。 (找。 機。 會。 報。 復)。 If he is does that to me, I'll look for an opportunity to retaliate.

**ǎng-lāng** 暗恨。 secretly hate

**Āng-lāu-bāng** 紅樓夢。 "Dream of the Red Chamber," great Chinese novel authored by Tsau Hsueh-chin during the Ching Dynasty

**ǎng-lék-teng (chhe-ǎng-teng)** 紅綠燈。 traffic lights

**ǎng-lēng** 八仙彩。 紅彩。 red cloth with a dragon on it, used in weddings

**ǎng-lī (phōe-tong-kim)** 紅利。 股息。 stock dividend

**ǎng-mǎng** 紅毛。 red-haired or red bristled, said vulgarly for foreigner

**ǎng-mō-hoan** 紅毛蕃。 Westerners especially the Dutch in old Taiwan, red-haired barbarians

**ǎng-mō-thō** 水泥。 cement

**Āng-ōe-peng** 紅衛兵。 Red Guards

**ǎng-pau** 紅包。 gift or bribe, a packet of money usually wrapped in red paper or in a red envelope presented as a tip, for congratulatory purposes or as a farewell present

**sàng ǎng-pau** 送紅包。 give a bribe or a congratulatory gift

**siu ǎng-pau** 收紅包。 accept a bribe

**A**

**ang-pau-an**

I ě se<sup>a</sup>-jít lí boeh sàng lé-bùt á-sǐ ǎng-pau? 他的生日你要送禮物或是紅包? Are you going to present him with a gift or money on his birthday?

ǎng-pau-án 紅包案<sup>a</sup> bribery case

ǎng-phī<sup>a</sup> 鼻塞, 重鼻音<sup>a</sup> stuffy nose, adenoidal speech

ǎng-phī<sup>a</sup>-sia<sup>a</sup> 塞鼻音<sup>a</sup> nasal voice, talk nasally and indistinctly

Lí kóng-ōe ǎng-phī<sup>a</sup>-sia<sup>a</sup>, sǐ kǎa<sup>a</sup>-tióh á m-sǐ? 你講話塞鼻音, 是著涼了嗎? Your voice is nasal. Do you have a cold?

ǎng-phōe-chhài 茄子<sup>a</sup> eggplant

ǎng-phōe-su 紅皮書<sup>a</sup> red book, a term indicating a diplomatic document

ǎng-pó-chiòh 紅寶石<sup>a</sup> rubies

ang-sài 夫婿<sup>a</sup> husband

ǎng-se (-sò<sup>a</sup>) 紅線<sup>a</sup> red thread

ǎng-sio-bah 紅燒肉<sup>a</sup> pork simmered in soybean sauce and sugar, a very popular Chinese dish

ǎng-síp-jī-hōe 紅十字會<sup>a</sup> Red Cross Society.

ǎng-sò<sup>a</sup> 紅線<sup>a</sup> red string, refers to the red string in Chinese folklore brings a man and his mate together, Chinese version of Cupid's arrow

khan ǎng-sò<sup>a</sup> 牽紅線<sup>a</sup> act as go-between

ǎng-tǎng 赤銅<sup>a</sup> copper

ǎng-tāu 紅豆<sup>a</sup> red Indian beans

ǎng-tē 紅茶<sup>a</sup> black tea

ǎng-teng 紅燈<sup>a</sup> red light, traffic light

ǎng-thāu-ē 道士<sup>a</sup> Taoist priest

ǎng-thō<sup>a</sup> 紅土<sup>a</sup> red clay or earth.

ǎng-tō<sup>a</sup> 陰險<sup>a</sup> cunning, crafty, deceitful

Hó-khang ě iā m-ká<sup>a</sup> pò chít-ē, lí sít-chāi chin ǎng-tō<sup>a</sup>. 好事也<sup>a</sup>不敢通告一下, 你實在<sup>a</sup>很陰險。 Even good news you don't dare to let me know, you certainly are crafty.

ap 壓<sup>a</sup> press, oppress, pressure, repress, crush, close in, hold a document without taking action, surpass others in ability

hiat-ap 血壓<sup>a</sup> blood pressure

khi-ap 氣壓<sup>a</sup> atmospheric, air or baromet-

ric pressure

ap (áh) 盒, 匣<sup>a</sup> box with a cover or lid, capsules, a case.

ap bē-tiáu 壓不住<sup>a</sup> unable to command or exercise control over a group of people because of a lack of prestige or personal ability, (Lit. not enough pressure to hold down a compressed object which is resilient)

ap-chè (chè-ap) 壓制<sup>a</sup>, 制壓<sup>a</sup> enslave, oppress, tyrannize, subdue, repress, oppression

ap-chè-lāng 壓制人<sup>a</sup> bring pressure to bear on a person

ap-chhui 壓碎<sup>a</sup> crush to pieces

ap-hā 壓下<sup>a</sup> press down

ap-hók 壓服<sup>a</sup> subjugate, force a nation or person to his or her knees, suppress

ap-lék 壓力<sup>a</sup> pressure

chui ě ap-lék 水壓<sup>a</sup> water pressure

sǐu siōng-si ě ap-lék 受上司的壓<sup>a</sup> pressure from above

ēng ap-lék kiōng-pek 用壓<sup>a</sup>力強迫<sup>a</sup> pick on someone by putting pressure on them

ap-lék-kè 壓力計<sup>a</sup> pressure gauge

ap-lék-pío 壓力表<sup>a</sup> pressure gauge

ap-lō-ki 壓路機<sup>a</sup> roller for road-surfacing

ap-pē<sup>a</sup> 壓平<sup>a</sup> press something so as to make it flat and smooth

ap-pek 壓迫<sup>a</sup> pressure, hard-pressed, oppression, constraint

ap-pek peh-sè<sup>a</sup> 壓迫百姓<sup>a</sup> oppress the people

ap-phò<sup>a</sup> 壓破<sup>a</sup> crush to pieces

ap-pí<sup>a</sup> 壓扁<sup>a</sup> flatten by pressure

ap-siok (ap-sok) 壓縮<sup>a</sup> constriction, to compress

ap-siok-ki (ap-sok-ki) 壓縮機<sup>a</sup> mechanical compressor

ap-sok (ap-siok) 壓縮<sup>a</sup> constriction, to compress

ap-tó 壓倒<sup>a</sup> surpass, overwhelm, excel, win

ap-tó-sèng ě sèng-lí 壓倒性的勝利<sup>a</sup> overwhelming victory, landslide victory

at 折<sup>a</sup> break, bend or snap off things that have "ki" as their classifier

**at-chih (at-tng)** 折斷 break off  
**at kam-chia** 折甘蔗 break sugar cane into short pieces  
**at-khiau** 折曲, 弄曲 bend  
**at-á** 用以固定他物之器材 strip of wood nailed on or tied to a larger object to hold objects in place like tiles or straw roofing to prevent slip-page  
**at-chè** 遏制 suppress  
**at-chí** 遏止 stop  
**at-chó** 遏阻 stop, prevent, deter  
**at-iók** 遏慾 suppress desires  
**at-loan** 遏亂 suppress rebellion  
**Au** 歐 Europe, European  
**Se-au** 西歐 Western Europe  
**au** 杯 cup, cupful  
**tè-au** 茶杯 tea cup  
**chit au tè** 一杯茶 cup of tea  
**chit tè tè-au** 一個茶杯 a tea cup  
**chiú-au (chiú-poe)** 酒杯 wine cup  
**áu** 拗, 使曲, 折 obstinate, stubborn, to bend, fold, hem, to oppress violently  
**áu** 嘔 vomit, throw up, disgorge  
**àu** 腐爛的 stinking, decaying, to stink, rot  
**àu** 懊 regretful, remorseful, resentful  
**àu (nǎ-àu)** 咽喉, 喉嚨 throat, gullet  
**Góá kǎ-tiòh, nǎ-àu teh thiá.** 我著涼了, 喉嚨在痛。 I've caught a cold. My throat hurts.  
**Góá ẽ nǎ-àu teh hoat-iām.** 我的喉嚨發炎。 My throat is infected.  
**āu (hō, hio)** 後, 下 next, the one following, after, behind  
**í-āu** 以後 after, from now on, hereafter  
**Au-a** 歐亞 Europe and Asia, Eurasia  
**au-á** 杯子 cup  
**au-á-ki** 杯緣 brim of a cup  
**áu-bǎn** 蠻橫 arrogant, haughty, break one's promise on some pretext or other, obstinately and injuriously in the wrong, e.g., unjustly defrauding  
**Chin áu-bǎn, chí chioh-chioh lè, chiah kóng bō hiah chē.** 很蠻橫, 錢借一借才說沒那麼多。 He is very arrogant, he borrows money everywhere and then says he doesn't

owe that much.  
**Au-bí** 歐美 Europe and America, Western, the West  
**àu-bǐn** 臉色難看 morose and displeased face  
**āu-bǐn (āu-piah)** 後面 behind, at the back of  
**Góá khia tī i ẽ āu-bǐn (āu-piah).** 我站在他後面。 I am standing (stood) behind him.  
**āu-bó (kè-bó)** 後母, 繼母 stepmother  
**āu-bó-bá** 後娘 (狠, 壞) stepmother harlot, a vile scolding  
**āu-bó-bǐn** 晚娘臉 sour look, as of a step-mother  
**Chhun-thi āu-bó-bǐn.** 春天晚娘臉, 變幻無常。 Spring weather is like a stepmother's face.  
**āu-bó** 後妻, 繼室 second wife after divorce or death of the first  
**āu-bóe** 後面 back, behind  
**āu-bóe-mng (āu-mng)** 後門 back door  
**āu-chan** 臼齒 molars  
**Góá ẽ āu-chan teh chiú.** 我的臼齒蛀著。 My molar teeth are decaying.  
**āu-chek (āu-pē)** 繼父 stepfather  
**āu-chhiú** 扭曲手臂 bend the arm  
**āu-chhiú** 殘額, 餘額 what still is owed on an account  
**āu-chhiú khiam lí gō pah.** 餘款欠你五百。 I owe you one thousand dollars. Here's five hundred, I still owe you five hundred.  
**áu-chhiú-bóe (áu-chhiú-pà)** 比臂力比 tabletop Indian wrestling with inner surface of wrists in contact, arm wrestling  
**āu-chhut-sì (āu-sì)** 來世 future life by reincarnation  
**Au-chian** 歐戰 World War I, the European War  
**áu-chih (áu-tng)** 折斷 break by bending  
**Au-chiu** 歐洲 Europe  
**Au-chiu kiōng-tōng-thé** 歐洲共同體 European common market  
**áu-chóa** 摺紙 fold paper to mark columns for writing  
**āu Chū-jit** 下個主日 next Sunday  
**áu-chúi** 吐水 vomit liquid or water

**A**

**au-e-a**

**āu-ē-á** 以-後<sup>ㄟ</sup> after

**Au-gōan** 歐<sup>ㄝ</sup>元<sup>ㄩㄢ</sup> EURO dollar

**āu-goeh-jit** (āu-kó-goeh) 下<sup>ㄟ</sup>個<sup>ㄍ</sup>月<sup>ㄩㄝ</sup> next month

**àu-hīn** 悔<sup>ㄟ</sup>恨<sup>ㄟ</sup> resentful

**Au-hòa** 歐<sup>ㄝ</sup>化<sup>ㄟ</sup> Europeanize, westernize

**āu-hōai** 蠻<sup>ㄟ</sup>橫<sup>ㄟ</sup> overbearing, arbitrary

**Chèng-kì hiah-nih chhiong-hùn a, lí boeh koh àn-chóa<sup>a</sup> au-hōai?** 證<sup>ㄟ</sup>據<sup>ㄟ</sup>那<sup>ㄟ</sup>麼<sup>ㄟ</sup>充<sup>ㄟ</sup>分<sup>ㄟ</sup>了<sup>ㄟ</sup>? 你<sup>ㄟ</sup>要<sup>ㄟ</sup>怎<sup>ㄟ</sup>樣<sup>ㄟ</sup>蠻<sup>ㄟ</sup>橫<sup>ㄟ</sup>? The evidence is so great, how can you still be so overbearing?

**āu-hoan** 下<sup>ㄟ</sup>次<sup>ㄟ</sup> next time

**āu-hōe** 下<sup>ㄟ</sup>回<sup>ㄟ</sup> next time

**āu-hòe** 賤<sup>ㄟ</sup>貨<sup>ㄟ</sup> things that have rotted or spoiled, merchandise that has spoiled or rotted, poor worthless fellow

**àu-hóe** 懊<sup>ㄟ</sup>悔<sup>ㄟ</sup> regretful, remorseful

**āu-hoc-hng** 後<sup>ㄟ</sup>花<sup>ㄟ</sup>園<sup>ㄟ</sup> back yard, garden at the back of a house

**áu-hoeh** 嘔<sup>ㄟ</sup>血<sup>ㄟ</sup> vomit blood

**áu-hōng** 吐<sup>ㄟ</sup>血<sup>ㄟ</sup> throw up blood

**āu-iah** 後<sup>ㄟ</sup>火<sup>ㄟ</sup>車<sup>ㄟ</sup>站<sup>ㄟ</sup> back entrance to railway station

**Tāi-pak āu-iah ē lí-sīa khah siok.** 台<sup>ㄟ</sup>北<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup>火<sup>ㄟ</sup>車<sup>ㄟ</sup>站<sup>ㄟ</sup>的<sup>ㄟ</sup>旅<sup>ㄟ</sup>社<sup>ㄟ</sup>較<sup>ㄟ</sup>便<sup>ㄟ</sup>宜<sup>ㄟ</sup>。 The hotels in back of the Taipei train station are less expensive.

**āu-im** (nā-āu-im) 喉<sup>ㄟ</sup>音<sup>ㄟ</sup> guttural sound, phonetic glottal

**āu-jīm** 後<sup>ㄟ</sup>任<sup>ㄟ</sup> successor to an office

**āu-jit** 後<sup>ㄟ</sup>天<sup>ㄟ</sup> day after tomorrow (Note: "au" doesn't change and "jit" changes to the third tone)

**āu-jit** 改<sup>ㄟ</sup>天<sup>ㄟ</sup>, 以<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup> on some indefinite day in the future

**āu-kài** 下<sup>ㄟ</sup>屆<sup>ㄟ</sup> next term or election

**āu-ke** 後<sup>ㄟ</sup>街<sup>ㄟ</sup> back street, the street at the back of one's house

**āu-kè** 後<sup>ㄟ</sup>架<sup>ㄟ</sup> back seat or carriage of a motorcycle

**thih-bé kah ki-chhia ē āu-kè** 自<sup>ㄟ</sup>行<sup>ㄟ</sup>車<sup>ㄟ</sup>與<sup>ㄟ</sup>機<sup>ㄟ</sup>車<sup>ㄟ</sup>的<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup>架<sup>ㄟ</sup> back seat of a bicycle, motor scooter or motorcycle

**āu-kha** 後<sup>ㄟ</sup>腿<sup>ㄟ</sup>, 後<sup>ㄟ</sup>腳<sup>ㄟ</sup> rear leg or legs

**àu-khi** 腐<sup>ㄟ</sup>敗<sup>ㄟ</sup> spoiled and rotten

**áu-khiau** 折<sup>ㄟ</sup>彎<sup>ㄟ</sup> bend crooked

**āu-khīn** 後<sup>ㄟ</sup>勤<sup>ㄟ</sup> logistics

**ǎu-kng** (khi-kng) 喉<sup>ㄟ</sup>管<sup>ㄟ</sup>, 氣<sup>ㄟ</sup>管<sup>ㄟ</sup> bronchia

**āu-kó-goeh** (āu-goeh-jit) 下<sup>ㄟ</sup>個<sup>ㄟ</sup>月<sup>ㄟ</sup> next month

**āu-kòe** (āu-pai) 下<sup>ㄟ</sup>次<sup>ㄟ</sup> some other time, later, on another occasion, next time, in the future

**āu-kū** 下<sup>ㄟ</sup>一<sup>ㄟ</sup>句<sup>ㄟ</sup> next sentence

**āu-lāi** 後<sup>ㄟ</sup>來<sup>ㄟ</sup> afterwards, some time at later date when the work first spoken of has been completed

**āu lé-pai** 下<sup>ㄟ</sup>星<sup>ㄟ</sup>期<sup>ㄟ</sup> next week

**āu-liú** 門<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup>扣<sup>ㄟ</sup>, 門<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup>栓<sup>ㄟ</sup> hinge of a door or box

**āu-lō** 後<sup>ㄟ</sup>路<sup>ㄟ</sup>, 後<sup>ㄟ</sup>門<sup>ㄟ</sup> back road, bribe

**Chit hāng tǎi-chì nā bō kia<sup>a</sup> āu-lō pān bē seng.** 這<sup>ㄟ</sup>件<sup>ㄟ</sup>事<sup>ㄟ</sup>若<sup>ㄟ</sup>不<sup>ㄟ</sup>走<sup>ㄟ</sup>後<sup>ㄟ</sup>門<sup>ㄟ</sup>辦<sup>ㄟ</sup>不<sup>ㄟ</sup>成<sup>ㄟ</sup>。 There is no way of getting this done unless we offer a bribe. (Lit. walk the back road)

**āu-lòh** 後<sup>ㄟ</sup>院<sup>ㄟ</sup> back part of a house

**Chèng-lòh sòe lāng, āu-lòh ka-tī tōa.** 前<sup>ㄟ</sup>院<sup>ㄟ</sup>租<sup>ㄟ</sup>給<sup>ㄟ</sup>人<sup>ㄟ</sup>, 後<sup>ㄟ</sup>院<sup>ㄟ</sup>自<sup>ㄟ</sup>己<sup>ㄟ</sup>住<sup>ㄟ</sup>。 The front part of the house is rented out and we live in the back.

**àu-mia** (chhau-mia) 惡<sup>ㄟ</sup>名<sup>ㄟ</sup>, 臭<sup>ㄟ</sup>名<sup>ㄟ</sup> bad reputation

**āu-mng** (āu-bōe-mng) 後<sup>ㄟ</sup>門<sup>ㄟ</sup> back door

**àu-náu** 懊<sup>ㄟ</sup>惱<sup>ㄟ</sup> angry, vexed, displeased, feeling of impatience

**I bīn àu-tū-tū, m-chai teh àu-náu sīm-mih?** 他<sup>ㄟ</sup>著<sup>ㄟ</sup>臉<sup>ㄟ</sup>, 不<sup>ㄟ</sup>知<sup>ㄟ</sup>在<sup>ㄟ</sup>懊<sup>ㄟ</sup>惱<sup>ㄟ</sup>什<sup>ㄟ</sup>麼<sup>ㄟ</sup>? He looks grave (vexed, angry), I wonder what he is angry about.

**Bān-sū put jū-ì, góa chin àu-náu.** 萬<sup>ㄟ</sup>事<sup>ㄟ</sup>不<sup>ㄟ</sup>如<sup>ㄟ</sup>意<sup>ㄟ</sup>, 我<sup>ㄟ</sup>很<sup>ㄟ</sup>懊<sup>ㄟ</sup>惱<sup>ㄟ</sup>。 Everything did not go as planned (expected), I am upset (vexed).

**āu-náu** 後<sup>ㄟ</sup>腦<sup>ㄟ</sup> hind-brain, occiput, posterior brain

**āu-nī** 後<sup>ㄟ</sup>年<sup>ㄟ</sup> year after next

**āu-nī** (chiong-lāi) 將<sup>ㄟ</sup>來<sup>ㄟ</sup> in the future

**áu-oan** 彎<sup>ㄟ</sup>曲<sup>ㄟ</sup> winding, crooked, curved, distorted

**āu-oān** 後<sup>ㄟ</sup>援<sup>ㄟ</sup> reinforcement from the rear, support

**āu-oān-chia** 後<sup>ㄟ</sup>援<sup>ㄟ</sup>者<sup>ㄟ</sup> sponsor, supporter or patron

**āu-oān-hōe** 後<sup>ㄟ</sup>援<sup>ㄟ</sup>會<sup>ㄟ</sup> supporters association



**āu-pái** (āu-kòe) 下<sub>1</sub>次<sub>1</sub> some other time, later, on another occasion, next time, in the future

**āu-pái** 後<sub>1</sub>排<sub>1</sub> rear row

**āu-pang** 下<sub>1</sub>次<sub>1</sub>, 下<sub>1</sub>班<sub>1</sub>車<sub>1</sub> another time, the next train or bus

**āu-pē** (āu-ček) 繼<sub>1</sub>父<sub>1</sub> stepfather

**āu-pī kun-jīn** (hīo-pī kun-jīn) 後<sub>1</sub>備<sub>1</sub>軍<sub>1</sub>人<sub>1</sub> military reservists

**āu-piah** 後<sub>1</sub>面<sub>1</sub> back wall, rear wall, behind  
**I chē ũ góa ě āu-piah.** 他<sub>1</sub>坐<sub>1</sub>在<sub>1</sub>我<sub>1</sub>後<sub>1</sub>面<sub>1</sub>。 He is sitting behind me.

**āu-piah-soa** 後<sub>1</sub>山<sub>1</sub>, 背<sub>1</sub>景<sub>1</sub>, 靠<sub>1</sub>山<sub>1</sub>, 後<sub>1</sub>盾<sub>1</sub> background, said of powerful influence assisting a man

**āu-piah-soa** **kia** 靠<sub>1</sub>山<sub>1</sub>大<sub>1</sub> said of a person with strong backing or powerful connections

**āu-pō** 餘<sub>1</sub>地<sub>1</sub> secret plan held in reserve for one's own possible use or protection (after "chhun", "lau")  
**lāu āu-pō** 留<sub>1</sub>餘<sub>1</sub>地<sub>1</sub> leave in reserve

**āu-pō** 摺<sub>1</sub>布<sub>1</sub>邊<sub>1</sub>緣<sub>1</sub> fold a hem, to hem

**āu-pōa-jit** 後<sub>1</sub>半<sub>1</sub>天<sub>1</sub> latter half of a day

**āu-pōa-mē** 後<sub>1</sub>半<sub>1</sub>夜<sub>1</sub> after midnight, wee hours of the morning

**āu-pòe** (bóan-pòe, hīo-pòe) 後<sub>1</sub>輩<sub>1</sub>, 晚<sub>1</sub>輩<sub>1</sub> juniors, inferiors

**āu-sè** (āu-sì) 後<sub>1</sub>世<sub>1</sub>, 來<sub>1</sub>世<sub>1</sub> posterity, after ages, the next life, after-life, future life

**Au-sek-a** 歐<sub>1</sub>瑟<sub>1</sub>亞<sub>1</sub> Osee (Catholic) biblical name of a prophet

**āu-sì** (āu-chhut-sì) 來<sub>1</sub>世<sub>1</sub> future life by reincarnation

**āu-sīa** 後<sub>1</sub>謝<sub>1</sub> fee paid when case is successfully ended

**āu-sīu** 繼<sub>1</sub>室<sub>1</sub> one's second wife, a new wife (in place of the deceased)

**āu-soa** 後<sub>1</sub>山<sub>1</sub>, 靠<sub>1</sub>山<sub>1</sub> east coast of Taiwan, financial or social backing

**āu-sū** (hō-sū) 後<sub>1</sub>嗣<sub>1</sub> descendants, posterity

**ǎu ta chhùi khoah** 舌<sub>1</sub>乾<sub>1</sub> 口<sub>1</sub>渴<sub>1</sub>, 口<sub>1</sub>乾<sub>1</sub> 舌<sub>1</sub>燥<sub>1</sub> parching thirst

**ǎu-tah** 惹<sub>1</sub>人<sub>1</sub>厭<sub>1</sub> to incur hatred, to provoke dislike, despicable

**āu-tai** 後<sub>1</sub>台<sub>1</sub> backstage, refers to one's backing or backers in politics, good connections

**āu-tai** (āu-tē) 後<sub>1</sub>代<sub>1</sub> coming or next generation

**au tē-kho** 浸<sub>1</sub>肥<sub>1</sub>皂<sub>1</sub> soak clothes in soaps

**āu-te** (āu-tī) 踵<sub>1</sub>, 腳<sub>1</sub>後<sub>1</sub>跟<sub>1</sub> heel bone, the heel of a shoe or foot

**ǎu-thāu** (nǎ-ǎu-thāu) 喉<sub>1</sub>頭<sub>1</sub> larynx

**āu-thāu** 此<sub>1</sub>後<sub>1</sub>, 娘<sub>1</sub>家<sub>1</sub> in the future, days to come, wife's family of origin

**āu-thāu-chhū** 娘<sub>1</sub>家<sub>1</sub> wife's family of origin

**āu-thē** 後<sub>1</sub>撐<sub>1</sub> buttress

**āu-thò** 嘔<sub>1</sub>吐<sub>1</sub> vomit, throw up, disgorge

**āu-thúi** 後<sub>1</sub>腿<sub>1</sub> hind legs of an animal

**āu-tia** 後<sub>1</sub>庭<sub>1</sub> rear courtyard

**āu-tiān** 後<sub>1</sub>殿<sub>1</sub> rear court rooms in a temple or palace

**ǎu-tít** 弄<sub>1</sub>直<sub>1</sub>, 使<sub>1</sub>直<sub>1</sub> bend straight

**ǎu-tng** (ǎu-chih) 折<sub>1</sub>斷<sub>1</sub> break by bending

**āu-tōa** 後<sub>1</sub>段<sub>1</sub> latter part of a writing, musical composition, etc.

**ǎu-tū-tū** 賭<sub>1</sub>氣<sub>1</sub>, 繃<sub>1</sub>著<sub>1</sub>臉<sub>1</sub> look vexed, morose and displeased, sulky

**I ě bīn put-sǐ ǎu-tū-tū, m-chai teh bō hoa-hí sīm-mih?** 他<sub>1</sub>老<sub>1</sub>是<sub>1</sub>繃<sub>1</sub>著<sub>1</sub>臉<sub>1</sub>, 不<sub>1</sub>知<sub>1</sub>為<sub>1</sub>什<sub>1</sub>麼<sub>1</sub>不<sub>1</sub>高<sub>1</sub>興<sub>1</sub>? His face is always morose and displeased, I wonder what he is so unhappy about.